

UMOWA
o przeprowadzeniu staż studentów

Bobryniecki agrarny fachowy college im. V.Poryka Białocerkiewskiego narodowego agrarnego uniwersytetu w osobie p.o. Dyrektora **Pinkovskiy Hennadii**, który działa według Statutu, dalej zwany jako „College”, z jednej strony, oraz **Grupa producentów Agros Sp. z o.o.**, Cieślin 51, 88-100 Inowrocław (Rzeczpospolita Polska), w osobie Prezesa Zarządu Marcina Dymowskiego, dalej zwana jako „Baza staż TOB G's Polska”, z drugiej strony, dalej zwane jako „Strony”, zawarli niniejszą Umowę o następującym:

1. Przedmiot Umowy

- 1.1 Przedmiotem niniejszej Umowy jest regulowanie wzajemnych praw i obowiązków **Stron**, podstawowych warunków, trybu organizacji oraz przeprowadzenia staż studentów technikum na bazie firmy G's Polska Sp. z o.o według Programu staż i kalendarzowego planu szkoleniowego.
- 1.2 **Strony** działają wyłącznie według podstaw partnerstwa oraz ochrony interesów jeden drugiego zgodnie z statutowymi oraz innymi zadaniami każdej za **Stron** oraz z niniejszą Umową.
- 1.3 Niniejsza Umowa jest warunkiem wstępnym oraz podstawą do zawarcia innych umów, w tej liczbie z osobami trzecimi oraz wielostronnych jeżeli **Strony** określają to jako niezbędne.

2. Baza staż TOB G's Polska jest zobowiązana:

- 2.1 Przyjąć studentów do odbywania staż według planu kalendarzowego.
- 2.2 Wyznaczyć fachowców wykwalifikowanych do kierowania staż.
- 2.3 Stworzyć należyne warunki do wykonania przez studentów programu staż.
- 2.4 Zabezpieczyć studentom warunki pracy bezpiecznej na pewnym miejscu pracy. Przeprowadzić obowiązkowe instrukcje z ochrony pracy: wprowadzającą oraz na miejscu pracy. Nauczać studentów-praktykantów bezpiecznych metod pracy.
- 2.5 Udzielić studentom-praktykantom możliwości korzystania ze środków materialnie-

ДОГОВІР
про стажування студентів

Відокремлений структурний підрозділ "Бобринецький Аграрний Фаховий коледж ім. В. Порики Білоцерківського Національного Аграрного Університету " в особі директора в.о. **Піньковський Геннадій**, що діє на підставі Статуту та іменованій в подальшому «**Коледж**», з однієї сторони та **Група виробників TOB Agros**, Cieślin 51, 88-100 Inowrocław (Республіка Польща), в особі Голови Правління Димовського Мартіна, в подальшому «**База стажування TOB G's Polska**», з другої сторони, надалі іменовані **Сторони**, уклали даний договір про наступне:

1. Предмет договору

- 1.1 Предметом даного Договору є регулювання взаємних прав та обов'язків **Сторін**, основних умов, порядку організації та проведення стажування студентів коледжу на базі фірми TOB G's Polska відповідно до Програми стажування та календарним навчальним планом.
- 1.2 **Сторони** діють виключно на принципах партнерства та захисту інтересів один одного у відповідності до статутних та інших завдань кожної із **Сторін** та цим договором.
- 1.3 Даний договір є передумовою та підставою для укладання інших договорів, у тому числі, із третіми особами та багатосторонніх, якщо **Сторони** визнають за необхідне.

2. База стажування TOB G's Polska зобов'язується:

- 2.1 Прийняти студентів на стажування згідно з календарним планом.
- 2.2 Призначити кваліфікованих фахівців для керування стажуванням.
- 2.3 Створити відповідні умови для виконання студентами стажування.
- 2.4 Забезпечити студентам умови безпечної роботи на конкретному робочому місці. Проводити обов'язкові інструктажі з охорони праці: ввідний та на робочому місці. У разі потреби навчати студентів безпечних умов праці.
- 2.5 Надати студентам можливість користуватися матеріально-

technicznych oraz zasobów informatycznych, niezbędnych do wykonania programu staż.

2.6 Zapewnić ewidencję czasu pracy studentów-praktykantów. Informować Uczelnię wyższą o wszystkich naruszeniach dyscypliny pracy, regulaminu wewnętrznego firmy oraz innych naruszeniach.

2.7 Po zakończeniu staż wystawić ocenę każdemu studentowi-praktykantowi.

2.8 Udzielać studentom możliwości gromadzenia informacji dla prac rocznych i dyplomowych z wyników działalności Spółki, które nie są objęte tajemnicą.

2.9 Warunki dodatkowe:

- zawrzeć umowę między studentem, który jest kierowany na staż a **Bazą staż**.

- zapewnić studentom odbywającym staże zakwaterowanie oraz odzież ochronną.

- dokonać wypłaty studentom, którzy odbywają staże, za faktycznie wykonaną przez nich pracę. Zapewnić opiekę medyczną.

3. College zobowiązany jest:

3.1 Udzielić **Bazie staż** do uzgodnienia program staże oraz wykaz studentów skierowanych do odbycia staże, nie później niż tydzień przed rozpoczęciem.

3.2 Wyznaczyć wykładowców **Collegu** kierownikami staże.

3.3 Zapewnić przestrzeganie przez studentów dyscypliny pracy oraz przepisów wewnętrznego regulaminu pracy. Uczestniczyć w badaniu przez komisję **Bazy staż** wypadków, jeżeli one zaistniały ze studentami w okresie odbywania staże.

3.4 Warunki dodatkowe:

- ilość studentów, których **Baza staż** zobowiązuje się przyjąć jest przybliżona i zależy od ilości osób zamierzających odbyć staże.

4. Odpowiedzialność Stron za niewykonanie Umowy:

4.1 **Strony** odpowiadają za niewykonanie nałożonych na nich zobowiązań co do organizacji oraz przeprowadzenia staże według prawa pracy na Ukrainie.

технічними засобами та інформаційними ресурсами, необхідними для виконання програми стажування.

2.6 Забезпечити облік робочого часу студентів. Про всі порушення дисципліни, внутрішнього розпорядку та про інші порушення повідомляти вищий навчальний заклад.

2.7 Після закінчення стажування надати характеристику на кожного студента.

2.8 Надавати студентам можливість збору інформації для курсових та дипломних робіт за результатами діяльності Товариства, яка не є комерційною таємницею.

2.9 Додаткові умови:

Укласти договір між студентом, який направлений на стажування та Базою стажування.

Забезпечити студентів, що проходять стажування, проживанням та захисним одягом.

Проводити оплату праці студентів, що проходять стажування за фактично виконану ними роботу. Забезпечити медичне обслуговування.

3. Коледж зобов'язується:

3.1 Надати Базі стажування ТОВ G's Polska програму стажування для її узгодження та список студентів, направлених на стажування не пізніше ніж за тиждень до початку стажування.

3.2 Призначити викладачів Коледжу керівниками стажування.

3.3 Забезпечити додержання студентами трудової дисципліни і правил внутрішнього трудового розпорядку. Брати участь у розслідуванні комісією Базы стажування нещасних випадків, якщо вони сталися зі студентами під час проходження стажування.

3.4 Додаткові умови:

Кількість студентів, яких База стажування зобов'язана прийняти є орієнтовною та залежить від кількості осіб, які виявили бажання проходити стажування.

4. Відповідальність сторін за невиконання договору.

4.1 Сторони відповідають за невиконання покладених на них обов'язків щодо організації і проведення стажування.

- 4.2 Wszystkie spory, powstające między Stronami według Umowy, rozstrzygane są w ustalonym trybie.
- 4.3 Umowa nabiera mocy po jej podpisaniu przez Stronę oraz obowiązuje do końca staże według planu kalendarzowego.
- 4.4 Umowa sporządzona jest w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.
- 4.5 Siedziba:

College: 27200, Ukraina, Obwód Kirovogradski, m. Bobryniec ul. V. Poryka, 4

Baza staż: Polska, Cieślin 51, 88-100 Inowrocław, woj. Kujawsko-Pomorskie.

Rekwizyty i podpisy Stron:

W imieniu **College: Bobryniecki agrarny fachowy college im. V.Poryka Białocerkiewskiego narodowego agrarnego uniwersytetu**

Adres: 27200, Ukraina, Obwód Kirovogradski, m. Bobryniec ul. V. Poryka, 4
 e-mail: bsgl@ukr.net
 tel.: (05257) 3-46-82



P.o. Dyrektor: [Signature]
Pińkovskiy Hennadii
 20__ r.

- 4.2 Усі суперечки, що виникають між сторонами за договором, вирішуються у встановленому порядку.
- 4.3 Договір набуває сили після його підписання сторонами і діє до кінця стажування згідно з календарним планом.
- 4.4 Договір складений в двох однакових екземплярах.
- 4.5 Місцезнаходження:

Навчальний заклад: **пр. В. Порики, 4, місто Бобринець, Кіровоградська область, 27200**

База стажування: Польща, Cieślin 51, 88-100 Inowrocław, woj. Kujawsko-Pomorskie.

Реквізити та підписи сторін:

Від навчального закладу: **Відокремлений структурний підрозділ "Бобринецький Аграрний Фаховий коледж ім. В. Порики Білоцерківського Національного Аграрного Університету "**

Адреса: пр. В. Порики, 4, місто Бобринець, Кіровоградська область, 27200
 e-mail: bsgl@ukr.net
 tel.: (05257) 3-46-82



В.о. Директор: [Signature]
Піньковський Геннадій
 20__ р.

W imieniu **Bazy staz**

Grupa producentów «Agros Sp. z o.o

Adres: Cieślin 51, 88-100 Inowrocław

NIP 5562661784 KRS: 0000308369

Tel. kom. +48 572 309 653

PREZES ZARZADU

[Signature]
Marcin Dymowski

Prezes Zarządu: [Signature]
Marcin Dymowski

20/05/2023 r.

Від **Бази стажування**

Група виробників ТОВ Agros

Адрес: Cieślin 51, 88-100 Inowrocław

НІП 5562661784 КРС:0000308369

Тел. +48 572 309 653

PREZES ZARZADU

[Signature]
Marcin Dymowski

Голова правління: [Signature]
Марчін Димовський

20/05/2023 р.